

# الاعتقالات قادت الى مكان زعيم القاعدة

عمل استخباراتي

ترجمة: عمار كاظم محمد

تستمر المفاوضات لتشكيل الحكومة الجديدة بعد الانتخابات التي جرت في السابع من آذار الماضي وبالتأكيد فإن اي ضعف يظهر على تلك الجماعات الإرهابية هو أمر سيسهل من الهدف الرئيسي لإدارة الرئيس أوباما في العراق وهو الانسحاب بشكل هادئ للقوات المقاتلة نهاية الصيف القادم حيث مازالت العقبة الوحيدة تتمثل في المآزق السياسي الذي حدث بعد إعلان نتائج الانتخابات. السيد شيروان الوائلي والناطق العسكري في بغداد اللواء قاسم عطا قال ان المعلومات الاستخبارية التمهيدية التي تم الحصول عليها كانت نتيجة لاعتقال ما يسمى بوالى بغداد التابع للقاعدة منافع عبد الرحيم الراوي حيث أنه لم يتم الإعلان عن إلقاء القبض عليه سابقا بينما كانت القوات الأمنية العراقية تقوم بشكل هادئ بجمع ما دعاه اللواء قاسم عطا « كمية كبيرة من المعلومات والوثائق المهمة والمفيدة جدا لوكالات الامن ». شيروان الوائلي من جهته قال ان اعتقال الراوي قد ادى الى « تفكيك كامل للشبكة الإرهابية » في الشهر الذي تلا ذلك وتوج في هجوم يوم الأحد الماضي والهجوم الذي تلاه في يوم الإثنين في العراق واضحة بشكل كامل بالنسبة للبنا « اثر القاعدة المتفشي في العراق والمعروف باسم القاعدة في بلاد ما بين النهرين مازال مرعبا وهو ما يؤشر إمكانية المجموعات المتبقية على الحركة على الرغم من التصريحات المبالغ فيها من قبل المسؤولين الأميركيين والعراقيين عن نهايتها الوشيكة حيث تبقى تفاصيل كثيرة عن الغارات الأخيرة التي قامت بها القوات الأمنية طي الكتمان ولذلك يبدو من الصعب التحقق من ذلك الأمر. كذلك فإن حكومة رئيس الوزراء نوري كامل المالكي تريد أيضا اظهار نفسها بشكل قوي من الناحية الأمنية بينما



هزيمة القاعدة

ليلا بواسطة القوات الخاصة العراقية والأمريكية مدعومة بقوة السلاح الجوي الأمريكي وهو ما أدى الى مقتل القياديين العسكريين للقاعدة ابو حمزة المهاجر المعروف باسم ابو ايوب المصري ومرشد

تلك النجاحات في ضرب قيادات القاعدة قد اظهرت لتعكس حالة التنسيق المحسن بين الجيش الأمريكي والقوات العراقية وقال الناطق العسكري الأمريكي اللواء ستيفن آر لانزا « ان الهجوم الذي حدث

على البنايات الحكومية والجامعات والخنادق وعلى المراكز الانتخابية قبل اجراء الانتخابات ، تلك التفجيرات التي قتلت المئات وعرقلت الوظائف الحكومية واثارت قلقا عبر العاصمة .

يعتقد انها تضم ثاني اكبر جالية عراقية في البلاد، معظمهم من المسيحيين الكلدان. تنتشر لوحات اعلانية قليلة، تحطمت كل امالهم. انه لامر محزن... جاءت حالة الجوع بشكل غير متوقع بالنسبة للكثيرين. فقد رفعت عملية الاطاحة بصدام ومن ثم اعدامه الامال بان يرتقي العراق، وهو البلد الغني بالنفط، الى مصاف الدول الخليجية، يزدهر بأصباح الملايين ويحزّخ بالمباني العالية الفخمة. لكن بدلا من ذلك، نقضى العنف الطائفي في عام 2006، مغذيا الهجمات المتفرقة التي عرقتها طلبات الهجرة، بزيادة عدد العراقيين المصاق على طلباتهم في عام 2008. ومنذ ذلك الحين امتدت المدن الاميركية بجاليات عراقية كبيرة. فقد وصل الى مدينة الكاكون، التي يقطنها ستة وستون الف نسمة يتحدر ربعهم من اصول عراقية، حوالي سبعة الاف عراقي في العام الماضي. ويتوقع ان تصل دفعة مشابهة هذا العام، ما يؤدي الى استنزاف الموارد والمدارس في تلك المدينة التي

القاعدة الديني وقائدها الايديولوجي حامد داود محمد خليل الزاوي المعروف باسم ابو عمر البغدادي وقد ظل لفترة طويلة يعتقد فيها ان هذا الاسم لم يكن الا شخصية وهمية . وكان هناك ستة عشر من المساعدين لهم يضمنون حراسا واقرباء قد تم إلقاء القبض عليهم ايضا وربما الأكثر أهمية في هذا الأمر أن العراقيين والأمريكيين قد استولوا على أجهزة حواسيب ووثائق تعطي تفاصيل اتصالاتهم مع قادة المجموعات وجميعهم الآن يتم تصفيتهم من خلال نشاطات مجاميع الاستخبارات هنا وفي الخارج كما يفترض ذلك . وكان المالكي قد أعلن بان اولئك كانوا على صلة لابن لادن نفسه وقد اصدر وزير الداخلية جواد البولاني بيان دعا فيه ما تبقى من عناصر القاعدة والذين خدعت اعدادهم بالمئات في ان يسلموا انفسهم واعدا اياهم بمعاملة انسانية ومحكمة عادلة . وكان ابو ايوب المصري قد تم تنصيبه زعيما للقاعدة خلفا للرئيس السابق ابو مصعب الزقراوي والذي قتل عام 2006 وتم استبداله بسرعة . ومنذ عام 2007 بدأت قيادة القاعدة الجديدة العمل في الخفاء محاولة على حد قول بعض المسؤولين للحفاظ على مصادر التمويل وشبكات المشتركين في الارهاب وقال الوائلي ان القاعدة اعتمدت مرة على الارباح من الاعمال التجارية وحتى النقط وشركات الهواتف الخليوية وقد فقدوا كل ذلك الآن. مضيفا ان زعماء القاعدة قد توقفوا عن استعمال الهواتف والانترنت وهم يتصلون بالخارج من خلال الساعة فهم يتحركون بخلسة كثيرا وقد استقروا في بيت ريفي في منطقة تقع جنوب غرب تكريت لعدة ايام قبل ان تتم مهاجمتهم وقتلهم هناك .

عن: هيرالد تريبيون

## معاناة اللاجئين العراقيين في أميركا

ترجمة: علاء خالد غزاله

أدت أعمال التفجير والتعذيب وسنوات النفي الى تدمير عائلة عزيز في العراق، وهكذا، جاءت الانباء الجديدة تحمل البشارة: لقد تمت المصادقة على طلب اللجوء الذي تقدم به، سوف ينهب عبد العزيز وزوجته هيفاء واولدهما الاربعة الى الولايات المتحدة. تنتمي العائلة الى الطائفة المندائية، وهي اقلية دينية تعرضت الى الاضطهاد في العراق، وقد تركت كل شيء خلفها في منزلها ببغداد، لكنها خططت لبناء حياة جديدة في مدينة الكاكون. وبعد عام، كان عبد العزيز، 49 عاما، يزرع بيته، المؤلف من غرفتي نوم، بجنة ونهايا محركا مسيحة في يده قلقة. فاولاده الثلاثة يخوضون في الطرقات بحثا عن عمل، ينافسون في ذلك المهاجرين من المكسيك. اما هيفاء، 49 عاماً، فتحتي ظهرها الذي مزقته القنابل، لتضئ شمعاً وتصلني. وكان عبد العزيز نريا في الماضي، ان انه كان يمتلك محل مجوهرات في العراق، الا انه الآن في تلك البلاد، لكن مدة منح هذه المساعدات البالغة ثمانية اشهر قد انتهت بالفعل. ومازال افراد العائلة بلا عمل، شأنهم في ذلك شأن الكثير من العراقيين الذين يصادفونهم في أنحاء المدينة. ويقول عبد العزيز: «لماذا يأتون بالعراقيين الى هنا؟ ليست هناك فرص عمل، وبالمثل أصبحت قصص تالشي ايام المهاجرين في تزايد مستمر في هذه الضاحية التابعة لمدينة سان دييغو، حيث ازدهم الاف من اللاجئين العراقيين في شققهم، وفي طوابير توزيع المساعدات الانسانية، وفي مدارس تعليم اللغة الانكليزية، بينما يمر تقديروهم للولايات المتحدة في اختبار فرضه عليهم شبح الفقر. وعلى خلاف موجات اللاجئين السابقة، التي نجت عن الحروب والصراعات، فان اعادة توطين العراقيين قد حطت بهم في صحراء اقتصادية، وتوارت فرص العمل والمنافع الحكومية السيخة التي ساعدت اجبالا من المهاجرين السابقين على تسلق السلم الاقتصادي. اضطر لاجئون مثل عبد العزيز الى بيع مجوهراتهم ومقتنيات العائلة الثمينة لدفع بدلات الایجار. وعمد آخرون الى اقتراض الاموال او العيش على المساعدات التي يرسلها اليهم اقربائهم في العراق. واجتشدت العوائل في شفق ضيقة، بينما استسلمت ثلثة منهم فعادت الى الشرق الأوسط. يقول مايكل مكاي، رئيس مكتب الكنيسة

الكاثوليكية في سان دييغو: «كان الامل يملؤهم عندما جاءوا الى هنا، وكانوا شاكرين. لكن بعد اشهر قليلة، تحطمت كل امالهم. انه لامر محزن... جاءت حالة الجوع بشكل غير متوقع بالنسبة للكثيرين. فقد رفعت عملية الاطاحة بصدام ومن ثم اعدامه الامال بان يرتقي العراق، وهو البلد الغني بالنفط، الى مصاف الدول الخليجية، يزدهر بأصباح الملايين ويحزّخ بالمباني العالية الفخمة. لكن بدلا من ذلك، نقضى العنف الطائفي في عام 2006، مغذيا الهجمات المتفرقة التي عرقتها طلبات الهجرة، بزيادة عدد العراقيين المصاق على طلباتهم في عام 2008. ومنذ ذلك الحين امتدت المدن الاميركية بجاليات عراقية كبيرة. فقد وصل الى مدينة الكاكون، التي يقطنها ستة وستون الف نسمة يتحدر ربعهم من اصول عراقية، حوالي سبعة الاف عراقي في العام الماضي. ويتوقع ان تصل دفعة مشابهة هذا العام، ما يؤدي الى استنزاف الموارد والمدارس في تلك المدينة التي



لاجئون عراقيون

كان قد عمل حارسا امنيا لمؤسسة صحفية اجنبية غادر بغداد بعد ان تلقى طرفا بريديا يحوي خمس وثلاثين اطلاقا بداخله، واحدة لكل فرد من أسرته. الكثير من هؤلاء اللاجئين هم أطباء ومهندسون وأصحاب حرف متعلمون، وهم يشعرون بالمهانة في قبول اعمال مثل غسل الصحون او الخدمة في المطاعم او تنظيف الحدائق، على انهم لا يستطيعون حتى الحصول على اي من تلك المنك. يقدر ان ثمانين بالمئة من اللاجئين عاطلون عن العمل، استنادا الى قادة المجتمع ووكالات الخدمات الاجتماعية. ويقوم زيدون، وهو مهندس سابق عمل في غسل المسحون عندما جاء الى الولايات المتحدة قبل اثني عشر عاما، بتشجيع ابناء جلدته على البدء من الحضيض ان دعت الضرورة. يقول: «علينا ان نتواضع وان ننسى ما كنا عليه هناك. لم تنس جوان سليمان ماضيها السعيد، لكنها وصلت الى مساومة للمستقبل. فطبيبة التخدير هذه، والام لطيفين، غادرت بغداد بعد ان قتلت المليشيات ابن أخيها، وبالكاد نجت من انفجار سيارة مفخخة. وبسبب عدم قدرتها على العمل كمطبخية، بقيت عاطلة عن العمل هنا لمدة عام كامل قبل ان تحصل على عمل كمتريجة. وتعيش السيدة سليمان، 48 عاماً، في شقة ذات غرفة نوم واحدة مع ابنتها التي تبلغ خمسة عشر عاما من العمر. لا تبلغ مساحة مجمل الشقة التي تعيش فيها الا ان اكثر من سعة غرفة المعيشة في بيتها المؤلف من ثلاث طبقات ببغداد، لكنها على الاقل لن ترى اجزاء بشرية وهي في طريقها الى العمل، او تضطر الى ارتداء غطاء الرأس عند خروجها، وهو ما ترغم الكثير من النسوة على فعله في العراق. وهي تقول ان منطقة سان دييغو آمنة، وهذا يحد ذاته بركة، على حد قولها. وتضيف: «ان لم انهب الى الجنة بعد الموت، فانا اعيشها الآن». امتلكت عبد العزيز معملا في بغداد واربعة متاجر. وكان لدى عائلته منزل يحتوي على ست غرف نوم وبنو حديقة غناء. وكان لديهم خدم وسائقون، وقضاو اعطاهم في المنتجات السياحية المجاورة لهم. وحينما حمى وطيح الفتنة الطائفية كان المندائيون امثال عبد العزيز ضغفاء فيها بشكل خاص. فديتهم، وهو من الابيان القديمة وهم يعتبرون يوحنا المعمدان نبيهم، لا يسمح لهم دينهم بحمل السلاح. وبسبب طبيعتهم المسالمة ولكونهم موسورين الحال نسبيا، حيث ان الكثير منهم صاعغة وتجارة، فقد اضحوا هدفا سهلا للارهاب. تعرضت ابنة عبد العزيز الى الاختطاف في عام 2005 وهي في طريقها الى المدرسة، وطلب خاطفوها فدية قدرها خمسة وعشرون الف دولار. وبعد بضعة اشهر، اقدم

لاجئين، ايامه في نقل الاموال اللاتي لا يملكن سيارات الى العمل. وفي ايجاد عمل لبعض الناس، وفي ترجمة المكالمات الهاتفية لقوات الشرطة. وهو يصحو كل صباح ليجد العشرات من الرسائل الهاتفية من اناس يطلبون المساعدة. يقول زيدون، وهو يدير واحدة من حفنة من وكالات الخدمات الاجتماعية في المدينة، «انه لاامر غامر. الناس في امس الحاجة. انهم بحاجة الى المساعدة، وليست هناك مساعدات كافية. يمكنك قراءة قصص الفجيعة على وجوه نسوة محجبات، ورجال في متوسط العمر يلعبون الدومينو في المقاهي واطفال ينامون في غرف تظفها حبال نشرت عليها الملابس. وكان اللاجئين الذين خضعوا للمقابلات مكثفة اجريت من قبل السلطات الاميركية في الخارج، والتي توصلت الى ان خوفهم من الاضطهاد له ما يبهره. تقرا ما في رجل اشيب الشعر يقف في طابور المساعدات الانسانية، اعطبل عن العمل في بلد جديد، بعد ان كان قد تعرض للاختطاف وخسر مزرعة للدواجن على يد رجال المليشيات. وهناك رجل قوي البنية يجلس بدهقى

عن: لوس انجلس تايمز

## الدروس الألف فانية بين المعرضين والطلّاب

ترجمة: اسلام عامر

انه رجل يافع يرتدي بدلة ليست بمعقاة يجلس في مكتب المدير اسفل صبور لحكامه افغانستان معلقة على الخائط، في الواقع لا يوجد مدير في تلك الغرفة الا ان ذلك الشخص قال انه سيبستاجر واحدا حال وصول الزوارو لربما سيقوم بجلب المزيد من الكرسي و الاقلام الرصاص ايضا، ان الحاجة ملحة لفنح تلك المدارس الخاصة و اني اقول ذلك ليعود على بالفائدة و عبد الله عازم راوي الماجد و هو مالك لهذه المدارس التي سماها على اسمه. لم تعد المدارس الخاصة مقصرة على اولاد الاغنياء بعد الآن فحتى اولاد الذين يجرون العربات في الشوارع يرتدون في

إدخال أولادهم في مثل تلك المدارس ليستني لهم التمتع بحياة أفضل خلا نهاية تلك الاكثة الطويلة من تلك المشاكل التي يخوضها البلد ولا نهاية لهؤلاء المنتهزين تلك الفرض و من يحمل باستقلال. ان التدریس الضعيفة، هذا ما قاله نجيب نورستاني الذي يشرف على المدارس الحكومية هي عبارة عن مؤسسات عامة غير مموله بالمستوى المتوقع الذي يتناسب مع مستوى نخبة ووزارة التعليم اني اشغل منصب مدير خمسة اشهر و اعمال الانتهازين هؤلاء في تراجع، المدارس الخاصة مهمة في هذا الوقت حيث انها تقلل من الضغط على المدارس العامة و هي ترفع بذلك كبيرا من العبء عن كاهل الدولة. لقد تم افتتاح اكثر من 280 مدرسة خاصة في انحاء البلاد خلال السنوات الثلاثة الماضية معظمها في كابل. و انهم يسطلون الضوء على رغبة البلد المتمثلة بالحراك و ترك سنين

القمع تحت سلطة طالبان خلفهم لكنهم يعكسون في ذات الوقت عدم قدرة البلد على توفير الاستقرار و الخدمات الرئيسية. الا ان المدارس الخاصة تمثل خطرا من ناحية اخرى ففي بناء البلد سيتمخض نظامان من طبقات التعليم و التي ستترك الطلاب من البيوت الغفيرة وراء ظهرها و خصوصا في المحافظات الفقيرة التي تحتلها القوات العسكرية. و انتقدت بعض المدارس الخاصة لتأكيديها على اللغة الانكليزية و تعليم اللغات الاخرى مثل (الدارية و الاشتية) امام قصور في تعليم التاريخ و الثقافة. الردهات في مدرسة زاركونا العامة وسط مدينة كابل و رطبة جدرانها و سقفوها تسرب الماء و صفوفها تضم ما متوسطه 60 طالبا معظمهم لا يجلسون على الكراسي و يحصل العظم على 90 دولارا شهريا كانت البداية التي تستغلها المدرسة حاليا مركز تدريب

عسكرياً لكن تجلس صفية جان الان مرتدية معطفا اسود بالقرب من الموقد في غرفة المدير متحكمة بامور المدرسة. يعيش ما يقارب 70 بالغة من طلاب هذه المدرسة في فقر فالتكثف المنهجية المستخدمة قديمة. و رفضت المديرية طلب فناة في التسجيل بالمدرسة قائلة بانه لا يوجد ما يكفي من الرحلات الدراسية. تعي جان ماهية الأعباء التي تواجهها المدرسة و طالبها لكنها تقول ان التعليم العمومي في تطور بالرغم من هذا. لو اتيت الى هنا بعد مغادرة طالبان فإني لن تجد الرحلات و الان فإنيئا نملكها حتى و ان كانت قليلة لكننا سنستحسن شيئا قشيبا فأذا توقفت الصراعات و سمحت لي البلدان المجاورة بأن نعمل فإنيئا سنحصل على نظام تعليمي جيد في غضون خمس سنوات و اضافت صفية جان: انظر حولك في ساحة اللعب و في الشارع ، في ساحة المرور سترى اللافتات و

لوحات الاعلانات الخاصة بالمدارس الحكومية، انهم يستثمرون و يعملون فحسب بل انهم يحددون الطلاب ايضا فليس المعلمون مؤهلين للتدريس انهم يحصلون على الكتب من باكستان لذا يعرف الطلاب الكثير عن تاريخ باكستان لكنهم لا يعرفون سوى القليل عن تاريخ افغانستان، فلدنيا الكثير من الطلاب في مدرستا احضرهم في البيوت الكهيرة (الفلل) او في المباني التي تم تجديديا حديثا. فانهم يسعون الى تحقيق جو ذي طابع غربي يستلهمونه من رغبة الاباء الذين يريدون التضحية من

اجل اولادهم ليتخلصوا من الصراع المتواتر الذي يعيشون فيه. اما السجدا المفروش على ارضيات المرات في مدرسة ازيمون الثانوية و هو منضف بالمكنسة الكهربائية تلك المدرسة التي يرتادها 300 طالب اسسها بيزان ريزاني و والده العام الماضي و هو اكاديمي محترم متقاعد من العمل في المدارس الحكومية كعمل يحصل المعلمون على 150 دولارا في الشهر و تتراوح اجور التعليم بين 110 دولار و 220 دولارا و تعلم تلك الصفوف اللغة الانكليزية و الدارية. و يقول ريزاني: «شمة فجوة كبيرة بين التعليم العام و الخاص فلو قارنا 8 طلاب من مدرسة حكومية فانهم سيحصلون خمسة من طلاب المدرسة الخاصة لذا يتوجب على الحكومة اما تطوير تلك المدارس العامة او خصصتها على الرغم من علمي بوجود مدارس خاصة لا تملك الخطط الكافية وتفشل في اداء

عن: لوس انجلس تايمز